

## Rivista di poesia comparata

Direttore responsabile: Francesco Stella



Iniziative

**8 dicembre 2019**  
Semicerchio a "Più libri più liberi"

**6 dicembre 2019**  
Laura Pugno alla Scuola di Semicerchio

**5 dicembre 2019**  
Convegno Compalit a Siena

**4 dicembre 2019**  
Addio a Giuseppe Bevilacqua

**29 novembre 2019**  
Maurizio Maggiani alla Scuola di Semicerchio

**8 novembre 2019**  
Laboratorio di poesia: Valerio Magrelli

**12 ottobre 2019**  
Semicerchio e LinguaFranca a Salon de la Revue di Parigi

**27 settembre 2019**  
Reading della Scuola di Scrittura

**25 settembre 2019**  
Ultimi giorni iscrizioni al Corso di scrittura creativa

**20 settembre 2019**  
Incontro con Jorie Graham per l'uscita di "fast" (Garzanti)

**19 giugno 2019**  
Addio ad Armando Gnisci

**31 maggio 2019**  
I'M SO TIRED OF FLORENCE: READING MINA LOY

**12 aprile 2019**  
Incontro con Marco Di Pasquale

**28 marzo 2019**  
Sconti sul doppio Semicerchio-Ecopoetica 2018

**27 marzo 2019**  
Semicerchio al Convegno di Narrazioni Ecologiche-Firenze

**24 marzo 2019**  
Premio Ceppo: Semicerchio e Guccini a Pistoia

**15 marzo 2019**  
Rosaria Lo Russo legge Sexto

**6 febbraio 2019**  
Incontro sulla traduzione poetica -Siena

**25 gennaio 2019**  
Assemblea sociale e nuovi laboratori

**14 dicembre 2018**  
Incontro con Giorgio Falco

**8 dicembre 2018**  
Semicerchio a "Più Libri Più Liberi" Roma

**6 dicembre 2018**  
Semicerchio issue on MIGRATION AND IDENTITY. Call for papers

**16 novembre 2018**  
"Folla delle vene" di Iacuzzi a Semicerchio

« indietro

## Riviste di comparatistica

## ALLEGORIA. Per uno studio materialistico della letteratura.

a. XXII, n. 63, gennaio-giugno 2011. Direttore: Romano Luperini, Facoltà di Lettere e Filosofia, via Roma 56, 53100 Siena. Redazione: Anna Baldini, baldini@unisi.it. Responsabile delle recensioni: Daniela Brogi, daniela.brogi@fastwebnet.it

Il tema del numero, sviluppato nella sezione di apertura, è *Il modernismo in Italia*: tra i contributi, tesi a dare una definizione del concetto di 'modernismo' e a individuarne le declinazioni nella letteratura novecentesca, si segnala quello di Romano Luperini, *Modernismo e poesia italiana del primo Novecento*, che iscrive nella categoria i poeti maggiori del primo Novecento: Ungaretti, Saba, Montale. Se la proposta non appare oggi, dopo gli studi compiuti negli ultimi decenni soprattutto sul 'classicismo paradossale' e 'moderno' di Montale, particolarmente originale, è pur vero che a Luperini e a una parte della sua scuola si deve una seria riconsiderazione di categorie critiche inevitabilmente invecchiate (come quella di 'decadentismo') e una valorizzazione dei punti di contatto tra gli scrittori italiani e le voci principali della letteratura e del pensiero europeo contemporanei.

Tra gli altri contributi, quello di Daniele Balicco su *Fortini e il nichilismo di massa* e di Pierluigi Pellini su *Lo scrittore come intellettuale*. Nella sezione delle recensioni, tra le altre, quelle di Claudia Crocco a Milo De Angelis, *Quell'andarsene nel buio dei cortili* e di Damiano Frasca su Amelia Rosselli, *Conversazioni e interviste*.

(N. S.)

## ITALIAN POETRY REVIEW. Plurilingual Journal of Creativity and Criticism.

vol. V, 2010.

Direttore responsabile: Paolo Valesio, Columbia University Department of Italian & The Italian Academy for Advanced Studies in America, 1161 Amsterdam Avenue, New York NY 10027 (USA), www.italianpoetryreview.net.

Nell'editoriale firmato da Paolo Valesio (*Poemysticism/Poemistica*), viene spiegato il nesso profondo che congiunge tre delle diverse proposte poetiche che il volume presenta: i versi di Bernardo De Angelis, la raccolta *Canto del nome* di Alberto Cippi e il poemetto in forma di oratorio *Rabbuni! Per voce sola! (Maria Maddalena)* e coro di Alessandro Ramberti. Questo nesso – spiega Valesio – consiste in una vena o piuttosto in un tono analogo, che si può definire 'mistico'. Ma del novero dei poeti accolti in questi numero fanno parte anche molte altre voci, tra le quali piace segnalare quella di Stefano Carrai, già ben noto come filologo e storico della letteratura: nell'ispirazione, ora delicata, ora pungente («al pontile il magnate / salpa cieco d'orgoglio»), sembra di poter rintracciare l'immaginario e le movenze ritmiche della tradizione del Novecento, tra Montale e Sereni.

Nella sezione delle traduzioni, tra le altre, versioni inglesi da Sandro Penna (a cura di Alexander Booth) e da Milo De Angelis (a cura di Patrizio Ceccagnoli, che pubblica qui anche una nota critica sulle varianti deangelisiane). Ricca è anche la sezione di poetologia e critica, con saggi di Matteo M. Vecchio su Montale e Eliot lettori di Antonia Pozzi; e di Caterina Verbaro sulla poesia di Antonella Anedda (Anedda che, abbinata alla Carson di *Antropologia dell'acqua*, è anche oggetto, più avanti, di una recensione di Maria Anna Mariani).

(N. S.)

## NEOHELICON. Acta comparationis litterarum universarum.

ed. by József Pál & József Szili, Budapest-Dordrecht, Akadémiai Kiadó-Springer, 38 (2011) 2, pp. 500, neohelicon@iti.mta.hu. Subscription price 485 €.



Volume di grande interesse, curato da Ning Wang e dedicato a *Comparative Literature: Toward a (Re)construction of World Literature*: contiene i risultati di un convegno sino-americano di letteratura comparata tenuto a Shanghai nell'agosto 2010. Il tema aggiorna la discussione sul concetto di *Weltliteratur* 'lanciato' da Goethe nella celebre lettera ad Ackermann del 1827 proprio dopo la lettura di opere letterarie cinesi, e ripreso dal *Manifesto* di Marx-Engels, ma anche da Giuseppe Mazzini. Dopo aver assunto le vesti diversamente nobili del cosmopolitismo e perfino del colonialismo, la categoria di 'letteratura mondiale' sta assumendo nuovo significato nell'epoca della globalizzazione e si avvia a diventare l'incarnazione più attendibile e attuale della critica comparatistica, che ispira riviste come *New Literary History*, *World Literature Today*, antologie come la *Norton Anthology of World Literature* e l'analoga *Longman Anthology of World Literature* o monografie come *What is World Literature* di David Damrosch. Questo sviluppo ha portato a enfatizzare le tendenze all'uniformazione trascurando gli aspetti di diversificazione sempre più evidenti.

Il convegno ha affrontato le differenti 'versioni' della letteratura mondiale soprattutto in lingua cinese e inglese, interrogandosi sull'estensione del concetto, sulla sua importanza, sul ruolo della traduzione, sulla possibilità di scrivere una nuova storia mondiale delle letterature, su quale si possa definire opera di letteratura mondiale (i medesimi temi che Claudio Guillén aveva già lanciato decenni fa nel capitolo del suo *L'uno e il molteplice* dedicati alla *Weltliteratur*). Il volume si articola così in un primo capitolo dedicato alle *Theoretic (Re)constructions*, che comprende fra l'altro, oltre a una panoramica storica dello stesso Ning Wang, una riflessione di Michael Holquist su *The place of philology in an age of world literature* e un saggio di David Damrosch sulla *World literature as alternative discourse*; un secondo su *World literature and society*, aperto da un intervento di Martin Puchner su *World literature and the creation of literary worlds*, una terza parte dedicata

Home-page - Numeri

Presentazione

Sezioni bibliografiche

Comitato scientifico

Contatti e indirizzi

Dépliant e cedola

acquisti

Links

20 anni di Semicerchio.

Indice 1-34

Norme redazionali e

Codice Etico

The Journal

Bibliographical Sections

Advisory Board

Contacts &amp; Address

Saggi e testi online

Poesia angloafricana

Poesia angloindiana

Poesia americana (USA)

Poesia araba

Poesia australiana

Poesia brasiliana

Poesia ceca

Poesia cinese

Poesia classica e

medievale

Poesia coreana

Poesia finlandese

Poesia francese

Poesia giapponese

Poesia greca

Poesia inglese

postcoloniale

Poesia iraniana

Poesia ispano-americana

Poesia italiana

Poesia lituana

Poesia macedone

Poesia portoghese

Poesia russa

Poesia serbo-croata

Poesia olandese

Poesia slovena

Poesia spagnola

Poesia tedesca

Poesia ungherese

Poesia in musica

(Canzoni)

Comparatistica &amp;

Strumenti

Altre aree linguistiche

Visits since 10 July '98

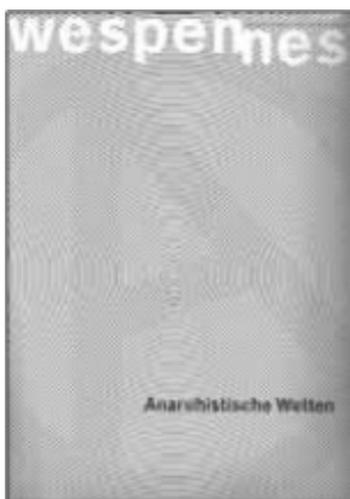
1937569

all'influenza della letteratura mondiale sulla nuova letteratura cinese (sulla quale si propone un saggio specifico di Zhu Shoutong). Chiude la sezione 'libera', intitolata *Speculum*, dove segnaliamo il saggio di Chjioke Uwasomba su *War, violence and language in Ken Saro-Wiwa's «Sozaboy»*.

(Francesco Stella)

## WESPENNEST

Dir.: Walter Famlar, Verein Gruppe Wespennest, A-1020 Wien, Rembrandtstrasse 31/4, office@wespennest.at. 162, May 2012



Numero dedicato alle *Anarchistische Welten* e ispirato a una sorta di controinformazione che si dichiara espressione di dissidenza rispetto al mainstream, ma senza rinunciare alla professionalità. Propone quindi una riflessione sul pensiero neoanarchico, sviluppando una discussione già avviata nei paesi di lingua tedesca dalla *Frankfurter Allgemeine Zeitung* in occasione dell'attivismo dei vari movimenti di occupazione che, secondo gli editorialisti del quotidiano, non possono definirsi anarchici ma non possono nemmeno nascondere un proprio nucleo anarchico, anche se Barbara Epstein della *New York Review of Books* li ha definiti «il marxismo del nuovo secolo». L'indagine è aperta dalla panoramica antologica di Ilija Trojanow sui vari «mondi anarchici» e comprende, fra gli altri, contributi di Thomas Wagner sulla democratizzazione dell'economia, di Douglas Post Park sul modello sociale premoderno, di Vandana Shiva sull'economia verde, un dialogo con Osvaldo Bayer sull'eredità anarchica nei movimenti sudamericani, un breve saggio di David Graeber *Contro il capitalismo-kamikaze*. Agli aspetti culturali è dedicato l'articolo di Brigitte Kronauer sulla politica nella letteratura, che indaga soprattutto la narrativa, includendo il suo romanzo *Errötende Mörder* (2007). Chiude il volume l'abituale *buch* di recensioni.

(Francesco Stella)

## TESTO A FRONTE. Teoria e pratica de la traduzione letteraria.

XXII n. 45 - II semestre 2011.

Direzione: Franco Buffoni, Paolo Proietti, Gianni Puglisi.

Redazione e amministrazione: Marcos y Marcos, via Ozanam 8, 20129 Milano, www.marcosymarcos.com.

Nel nuovo numero di «Testo a fronte», Matteo Lefèvre introduce le versioni da tre poeti rappresentativi della «poesía social» iberica, attiva durante gli anni del franchismo. Si tratta di José Agustín Goytoso, Carlos Barral e Jaime Gil de Biedma, i cui anniversari dalla scomparsa sono stati celebrati in Spagna tra il 2009 e il 2010. A seguire, si allineano nel volume due contributi su altrettanti 'classici' della modernità poetica italiana: Foscolo, la cui *Dissertation* inclusa nel volume *Outline Engravings and Descriptions of the Woburn Abbey Marbles* (1822) a cura del duca di Bedford, è oggetto di un originale studio di Vincenzo Pepe; e Montale, di cui Patrizio Alberto Andreux analizza la versione dal poundiano *Hugh Selwyn Maubrey V*, arricchendo un filone degli studi montaliani – quello sulle traduzioni dall'inglese – oggi molto fortunato e ancora lontano dall'aver esaurito il suo interesse.

È ancora un dialogo tra la modernità italiana e quella anglosassone al centro del contributo di Massimo Bacigalupo, che studia *Lawrence Ferlinghetti traduttore di Pasolini*; in particolare, l'articolo si sofferma sui *Roman Poems* (scelta di poesie pasoliniane pubblicata a San Francisco da City Lights nel 1986, a firma dello stesso Ferlinghetti e di Francesca Valente), mostrando come la versione in inglese tenda alla semplificazione soprattutto sintattica dell'originale.

Da segnalare ancora almeno le traduzioni da Jean Portante, poeta lussemburghese tra i maggiori del panorama francofono contemporaneo (a cura di Camilla Diez e Francesco Fava) e i due ricordi che Franco Buffoni dedica ai maestri del secondo Novecento scomparsi recentemente: Giovanni Giudici, che aveva contribuito alla nascita di «Testo a fronte» e del quale si ripubblica qui *L'educazione cattolica*, tra le sue poesie più note; e Andrea Zanzotto, con il quale Buffoni ebbe uno scambio epistolare nel 1999, proprio in materia traduttologica: le due lettere, già apparse sulla rivista nel 2000, vengono ora riproposte in memoria del poeta della *Beltà*. Né si può tacere delle sezioni conclusive: *Quaderno di traduzioni*, con versioni tra le altre di Sensi da Carol Ann Duffy, di Buffoni da Wallace Stevens, di Erba da Pierre Reverdy; e le recensioni, tra cui quella di Alessandra Sarchi all'*Antropologia dell'acqua* di Anne Carson.

(N. S.)

## TRANSFER. Journal of contemporary culture.

n. 6, 2011.

Direttore: Vicenç Villatoro. Amministrazione: Institut Ramon Lull, Diputació 279, planta baixa, 08007 Barcelona, www.llull.cat.



Il numero della bella rivista catalana, pubblicata in lingua inglese, si apre con uno scritto di Josep Ramoneda su *Barcelona, oper city*, che riflette sullo statuto pluriculturale della città, definendone le prospettive per uno sviluppo futuro. Antoni Mora scrive invece su *The language of the essay*, coniando la definizione di «essay-assay», che interesserebbe una categoria di autori di non-fiction o di autofiction, da Améry a Coetzee. Il cuore del volume, contraddistinto in generale dall'attenzione per i problemi culturali e sociali di maggior momento (dal revisionismo all'esilio della conoscenza), è un pregevole dossier sul tema della paura nella cosiddetta 'ipermodernità'.

**12 ottobre 2018**

**Inaugurazione XXX Corso di Poesia con Franco Buffoni**

**7 ottobre 2018**

**Festa della poesia a Montebeni**

**30 settembre 2018**

**Laboratorio pubblico di Alessandro Raveggi a Firenze  
Libro Aperto**

**23 settembre 2018**

**Mina Loy - Una rivoluzionaria nella Firenze dei futuristi - Villa Arrivabene**

**22 settembre 2018**

**Le Poete al Caffé Letterario**

**6 settembre 2018**

**In scadenza le iscrizioni ai corsi di scrittura creativa 2018-19**

**5 settembre 2018**

**Verusca Costenaro a L'Orchestra**

**9 giugno 2018**

**Semicerchio al Festival di Poesia di Genova**

**5 giugno 2018**

**La liberté d'expression à l'épreuve des langues - Paris**

**26 maggio 2018**

**Slam-Poetry al PIM-FEST, Rignano**

**19 maggio 2018**

**Lingue e dialetti: PIM-FEST a Rosano**

**17 maggio 2018**

**PIM-FEST: il programma**

**8 maggio 2018**

**Mia Lecomte a Pistoia**

**2 maggio 2018**

**Lezioni sulla canzone**

» **Archivio**



**scuola di scrittura creativa**

- » Presentazione
- » Programmi in corso
- » Corsi precedenti
- » Statuto associazione
- » Scrittori e poeti
- » Blog
- » Forum
- » Audio e video lezioni
- » Materiali didattici



Europe's leading cultural magazines at your fingertips

**Why do young women dominate Finnish politics?**

Author: Janne Wass

Finnish politics today is dominated by strong, politically savvy women, many under the

[read in Eurozine](#)

**Editore**

Pacini Editore

**Distributore**

PDE

[↩ top of page](#)

(N. S.)

Semicerchio è pubblicata col patrocinio del Dipartimento di Teoria e Documentazione delle Tradizioni Culturali dell'Università di Siena viale Cittadini 33, 52100 Arezzo, tel. +39-0575.926314, fax +39-0575.926312

web design: [Gianni Cicali](#)

POWERED BY BYTE-ELABORAZIONI

Semicerchio, piazza Leopoldo 9, 50134 Firenze - tel./fax +39 055 495398